

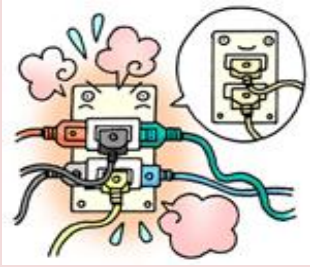
火災から身を守ろう！

PROTECT YOURSELF FROM FIRE!
从火灾保护身体！
PROTEJA-SE DO FOGO!

◆こんなところが危ない！

◆DANGEROUS SITUATION! ◆这样的地方危险！ ◆SITUAÇÕES PERIGOSAS!

コンセントはタコ足配線しない
Avoid overloading electrical outlets.
插座不要多重配线
Não sobrecarregue as tomadas com extensões.



たばこの火は完全に消す
Properly extinguish your cigarette.
烟火要完全熄灭
Apague os cigarros, completamente

ストーブに燃えやすいものを近づけない
Don't put flammable things near heat sources.

炉子附近不要放容易燃烧的东西
Não coloque objetos facilmente incineráveis, próximo ao aquecedor.



コンロから離れるときは火を消す
Turn off the fire when you are away from the cooking stove.
离开炉灶时要熄火
Ao se afastar do fogão, antenha o fogo apagado.

◆火事の対応手順

◆PROCEDURE IN CASE OF FIRE ◆火灾对应顺序 ◆PROCEDIMENTOS EM CASO DE INCÊNDIOS

1



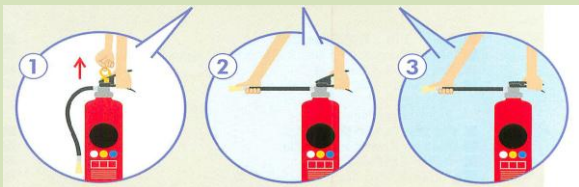
「火事だ！」と大きな声で叫び、隣近所に援助を求める。
Shout "Kajida" and ask your neighbors for help.
大声呼叫“发生火灾了！”，并向邻居求援。
Grite alto "Kaji da!" e peça ajuda à vizinhança.

2



119 番通報する。
Dial 119 and your call will be connected to the Fire Department.
打 119 报警。
Ligue para o número de emergência 119

3



水バケツ、消火器などで消火する。
Try to put out the fire with a bucket of water or fire extinguisher
用水桶，灭火器等灭火。
Apague o fogo com um balde d'água ou extintor.

4



タオルなどで口をおおい、姿勢を低くして避難する。
一度、避難したら再び戻らない。
Cover your mouth with a towel, lower your posture, and go to safe place. Never attempt to return once you exit.
用毛巾等掩住嘴部，以低姿势避难，一旦逃出火场绝不回头。
Tampe a boca e nariz com uma toalha e fuja, matendo-se abaixado.
Uma vez que fugir do local, não retorne.

- ◆119 番通報は落ち着いて
- ◆REMAIN CALM WHEN YOU DIAL 119
- ◆打 119 报警要冷静
- ◆MANTENHA A CALMA AO LIGAR PARA O 119



火事や急病などで消防車や救急車を呼ぶとき
Dial 119 for an ambulance and/or fire engine brigade.
因火灾, 急病等叫消防车, 救护车时
Quando precisar chamar bombeiros e ambulância em caso de incêndio ou doenças repetinas.

日本語が話せない方は、周囲の人に助けを求め、119 番通報を依頼する。
If you do not speak Japanese, ask your neighbor to dial 119.
不会说日语时, 请求助周边人士, 要求代为打 119 报警。
Quando não falar japonês, peça ajuda a alguém próximo para chamar o 119

誰もいない時は自分で通報する。英語又は母国語でゆっくり話してください。
If there is nobody who speaks Japanese around you, dial 119 by yourself and report the fire in English or your mother tongue slowly.
周边没有人时请自行报警, 请用英文或母语慢慢说。
Quando não houver ninguém por perto, chame você mesmo.
Fale lentamente, em inglês ou na sua própria língua.

- ◆119 番通報をする時には
- ◆WHEN YOUR DIAL 119:
- ◆打 119 报警时
- ◆QUANDO CHAMAR O 119



- ◆少しでも日本語が話せたら・・・
- ◆Dial 119 by yourself if you speak a little Japanese.
- ◆如果会说一点日语.....
- ◆Quando falar um pouco de japonês

- ◆火事で消防車を呼ぶとき
- ◆Follow the instructions below when you request a fire engine brigade.
- ◆因发生火灾而叫消防车时
- ◆Quando chamar os bombeiros em caso de incêndio

「カジデス。」と言う。
Say "KAJI DESU" . (There is a fire.)
请说「ka ji de si (起火了)」。
Diga: "Kaji Desu" – É um Incêndio!

場所、目標、氏名を伝える。
Tell your location, nearby landmark, and your name.
请告知地点, 地标, 姓名。
Fale seu nome, o local e um ponto de referência de localização

何が燃えているか簡単に言う。
Briefly tell what is burning.
请简单说明燃烧物。
Diga de forma simples o que está queimando

けがをした人がいるのか言う。
Tell if there are any people injured.
请告知是否有人受伤。
Diga se há pessoas feridas

消防指令センター員の指示に従う。
Follow the instructions of the Fire Department.
请听从消防指令中心人员的指示行动。
Obedeça às instruções do Centro de Instruções dos Bombeiros

- ◆けがや病気で救急車を呼ぶとき
- ◆When you call an ambulance.
- ◆因受伤、急病而叫救护车时
- ◆Quando chamar a ambulância no caso de doenças e ferimentos

「キュウキュウデス。」と言う。
Say "KYUU KYUU DESU" . (There is an emergency)
请说「kyu kyu de si (救护车)」。
Diga "Kyukyu desu" – É uma emergência

場所、目標、氏名を伝える。
Tell your location, nearby landmark, and your name.
请告知地点, 地标, 姓名。
Fale seu nome, o local e um ponto de referência de localização

誰がどうしたのかを言う。(どこが痛いのか、けがなど)
Explain what happened to who
(e.g. what hurts and/or the kind of injury).

请告知受伤人及伤势 (疼痛处或伤处等)。
Diga quem está sentindo o quê
(onde dói, onde está machucado, etc)

消防指令センター員の指示に従う。
Follow the instructions of the Fire Department.
请听从消防指令中心人员的指示行动。
Obedeça às instruções do Centro de Instruções dos Bombeiros

中濃消防組合

CHUNO FIRE PROTECTION DISTRICT
中濃消防組合
COOPERATIVA DOS BOMBEIROS
DA REGIÃO CHUNO

